**Protokoll**

 **Masterstudium**

|  |  |
| --- | --- |
| Studienrichtung | **Translationswissenschaft**(kundgemacht im Mitteilungsblatt vom 30.04.2020, 26. Stück, Nr. 348) |
| Studienkennzahl | UC 061 |
| Ausmaß | 120 ECTS-Anrechnungspunkte (ECTS-AP) |

|  |  |
| --- | --- |
| Matrikelnummer |  |
| Nachname |       |
| Vorname |       |
| Geboren am |       |
| Telefon |       |
| E-Mail |       |

|  |  |
| --- | --- |
| Studienbeginn |       |
| Datum der letzten Prüfung |       |

|  |
| --- |
| Antrag auf Anerkennung von PrüfungenIch beantrage, die an der Universität ......................................................................................... positiv beurteilten Prüfungen (**gekennzeichnet mit \***) als gleichwertig für das Masterstudium Translationswissenschaft anzuerkennen.  .............................................. …………………………………………………..…….………………….. Datum Antragssteller/in |

**Hinweise**

Es sind die Pflichtmodule 1 bis 7 im Umfang von 25 ECTS-AP zu absolvieren. Es gibt drei Möglichkeiten der Spezialisierung: **Fachübersetzen und Translationstechnologie, Literarisches und audiovisuelles Übersetzen** oder **Theorie und Praxis des Konferenzdolmetschens.** Es ist eine Spezialisierung zu wählen.

Für die **Spezialisierung Fachübersetzen und Translationstechnologie** sind folgende Pflichtmodule im Umfang von **42,5 ECTS-AP** zu absolvieren:

1A. Pflichtmodul: Fachübersetzen 7,5 ECTS-AP

2A. Pflichtmodul: Terminologie und domänenspezifisches Wissen für

 das Fachübersetzen 12,5 ECTS-AP

3A. Pflichtmodul: Computergestütztes und maschinelles Übersetzen 12,5 ECTS-AP

4A. Pflichtmodul: Fachübersetzen I Erste Fremdsprache 5,0 ECTS-AP

5A. Pflichtmodul: Fachübersetzen I Zweite Fremdsprache 5,0 ECTS-AP

Es sind **Wahlmodule im Umfang von insgesamt 30 ECTS-AP** zu absolvieren. Aus folgenden Varianten ist eine zu wählen:

**Variante 1:**

Freie Wahl aus den Wahlmodulen 1 bis 22 oder Absolvierung eines Wahlpaketes für Masterstudien nach Maßgabe freier Plätze; Wahlpakete sind festgelegte Module im Umfang von 30 ECTS-AP; sie werden im Mitteilungsblatt der Universität Innsbruck verlautbart.

Wenn Sie Wahlpaket absolvieren, finden Sie unter folgendem Link alle notwendigen Informationen sowie das Protokoll über das gewählte Wahlpaket (<https://www.uibk.ac.at/studium/angebot/ergaenzungen/>).

**Variante 2:**

**Wissenschaftliche Kompetenzerweiterung:** Aus folgendem Katalog sind **Wahlmodule** im Umfang von insgesamt **20 ECTS-AP** zu absolvieren:

15.Wahlmodul: Lokalisierung 10,0 ECTS-AP

17.Wahlmodul: Fortgeschrittene digitale Kompetenz 5,0 ECTS-AP

18.Wahlmodul: Forschungswerkstatt 5,0 ECTS-AP

sowie **10 ECTS-AP** aus den Wahlmodule 19-22

19. Wahlmodul: Praxis I 2,5 ECTS-AP

20. Wahlmodul: Praxis II 7,5 ECTS-AP

21. Wahlmodul: Interdisziplinäre Kompetenzen 10,0 ECTS-AP

22. Wahlmodul Individuelle Schwerpunktsetzung max. 20,0 ECTS-AP

**Variante 3:**

**Berufspraktische Kompetenzerweiterung:** Aus folgendem Katalog sind **Wahlmodule** im Umfang von insgesamt **30 ECTS-AP** zu absolvieren:

Es sind Wahlmodule zur **translatorischen Kompetenzerweiterung** im Umfang von **7,5 ECTS-AP** zu absolvieren:

1.Wahlmodul: Fachübersetzen II Erste Fremdsprache 2,5 ECTS-AP

2.Wahlmodul: Literarische oder audiovisuelle Texte I Erste Fremdsprache 2,5 ECTS-AP

3.Wahlmodul: Literarische oder audiovisuelle Texte II Erste Fremdsprache 2,5 ECTS-AP

4.Wahlmodul: Fachübersetzen II Zweite Fremdsprache 2,5 ECTS-AP

5.Wahlmodul: Fachübersetzen III Zweite Fremdsprache 2,5 ECTS-AP

6.Wahlmodul: Literarische oder audiovisuelle Texte Zweite Fremdsprache 2,5 ECTS-AP

und **kompetenzerweiternde Wahlmodule** im Umfang von **22,5 ECTS-AP** ausfolgenden Wahlmodulen:

7.Wahlmodul: Sprachkompetenz vertiefend 5,0 ECTS-AP

8.Wahlmodul: Sprachkompetenz in einer weiteren Sprache 5,0 ECTS-AP

9.Wahlmodul: Zusätzliche Arbeitssprache 5,0 ECTS-AP

10.Wahlmodul: Vertiefung Zusätzliche Arbeitssprache 5,0 ECTS-AP

11.Wahlmodul: Latein und Englisch 5,0 ECTS-AP

12.Wahlmodul: Sprache und Gender 5,0 ECTS-AP

13.Wahlmodul: Translationsrelevante Textwissenschaft 2,5 ECTS-AP

14.Wahlmodul: Appellative Texte 2,5 ECTS-AP

15.Wahlmodul: Lokalisierung 10,0 ECTS-AP

16.Wahlmodul: Kommunaldolmetschen 2,5 ECTS-AP

17.Wahlmodul: Fortgeschrittene digitale Kompetenz 5,0 ECTS-AP

18.Wahlmodul: Forschungswerkstatt 5,0 ECTS-AP

19.Wahlmodul: Praxis I 2,5 ECTS-AP

20.Wahlmodul: Praxis II 7,5 ECTS-AP

21.Wahlmodul: Interdisziplinäre Kompetenzen 10,0 ECTS-AP

22.Wahlmodul: Individuellen Schwerpunktsetzung max. 20,0 ECTS-AP

Für die **Spezialisierung Literarisches und audiovisuelles Übersetzen** sind folgende Pflichtmodule im Umfang von **42,5 ECTS-AP** zu absolvieren:

1B. Pflichtmodul: Translationswissenschaftlich fundierte Text- und Filmanalyse 7,5 ECTS-AP

2B. Pflichtmodul: Audiovisuelles Übersetzen 7,5 ECTS-AP

3B. Pflichtmodul: Literarisches Übersetzen 7,5 ECTS-AP

4B. Pflichtmodul: Audiovisuelles Übersetzen Erste Fremdsprache 5,0 ECTS-AP

5B. Pflichtmodul: Audiovisuelles Übersetzen Zweite Fremdsprache 5,0 ECTS-AP

6B. Pflichtmodul: Literarisches Übersetzen Erste Fremdsprache 5,0 ECTS-AP

7B. Pflichtmodul: Literarisches Übersetzen Zweite Fremdsprache 5,0 ECTS-AP

Es sind **Wahlmodule im Umfang von insgesamt 30 ECTS-AP** zu absolvieren. Aus folgenden Varianten ist eine zu wählen:

**Variante 1:**

Freie Wahl aus den Wahlmodulen 1 bis 22 oder Absolvierung eines Wahlpaketes für Masterstudien nach Maßgabe freier Plätze; Wahlpakete sind festgelegte Module im Umfang von 30 ECTS-AP; sie werden im Mitteilungsblatt der Universität Innsbruck verlautbart.

Wenn Sie Wahlpaket absolvieren, finden Sie unter folgendem Link alle notwendigen Informationen sowie das Protokoll über das gewählte Wahlpaket (<https://www.uibk.ac.at/studium/angebot/ergaenzungen/>).

**Variante 2:**

**Berufspraktische Kompetenzerweiterung:** Aus folgendem Katalog sind **Wahlmodule** im Umfang von insgesamt **30 ECTS-AP** zu absolvieren:

Es sind Wahlmodule zur **translatorischen Kompetenzerweiterung** im Umfang von **7,5 ECTS-AP** zu wählen:

1.Wahlmodul: Fachübersetzen II Erste Fremdsprache 2,5 ECTS-AP

2.Wahlmodul: Literarische oder audiovisuelle Texte I Erste Fremdsprache 2,5 ECTS-AP

3.Wahlmodul: Literarische oder audiovisuelle Texte II Erste Fremdsprache 2,5 ECTS-AP

4.Wahlmodul: Fachübersetzen II Zweite Fremdsprache 2,5 ECTS-AP

5.Wahlmodul: Fachübersetzen III Zweite Fremdsprache 2,5 ECTS-AP

6.Wahlmodul: Literarische oder audiovisuelle Texte Zweite Fremdsprache 2,5 ECTS-AP

und **kompetenzerweiternde Wahlmodule** im Umfang von **22,5 ECTS-AP** aus folgenden Wahlmodulen:

7.Wahlmodul: Sprachkompetenz vertiefend 5,0 ECTS-AP

8.Wahlmodul: Sprachkompetenz in einer weiteren Sprache 5,0 ECTS-AP

9.Wahlmodul: Zusätzliche Arbeitssprache 5,0 ECTS-AP

10.Wahlmodul: Vertiefung Zusätzliche Arbeitssprache 5,0 ECTS-AP

11.Wahlmodul: Latein und Englisch 5,0 ECTS-AP

12.Wahlmodul: Sprache und Gender 5,0 ECTS-AP

13.Wahlmodul: Translationsrelevante Textwissenschaft 2,5 ECTS-AP

14.Wahlmodul: Appellative Texte 2,5 ECTS-AP

15.Wahlmodul: Lokalisierung 10,0 ECTS-AP

16.Wahlmodul: Kommunaldolmetschen 2,5 ECTS-AP

17.Wahlmodul: Fortgeschrittene digitale Kompetenz 5,0 ECTS-AP

18.Wahlmodul: Forschungswerkstatt 5,0 ECTS-AP

19.Wahlmodul: Praxis I 2,5 ECTS-AP

20.Wahlmodul: Praxis II 7,5 ECTS-AP

21.Wahlmodul: Interdisziplinäre Kompetenzen 10,0 ECTS-AP

22.Wahlmodul: Individuellen Schwerpunktsetzung max. 20,0 ECTS-AP

Für die **Spezialisierung Theorie und Praxis des Konferenzdolmetschens** sind folgende Pflichtmodule im Umfang von **47,5 ECTS-AP** zu absolvieren:

**Variante 1:**

1C. Pflichtmodul: Kernkompetenzen Konferenzdolmetschen 5,0 ECTS-AP

2C. Pflichtmodul: Dolmetschwissenschaft 12,5 ECTS-AP

3C. Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen I B–A 5,0 ECTS-AP

4C. Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen I A–B 5,0 ECTS-AP

5C. Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen I C–A 5,0 ECTS-AP

6C. Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen II B–A 5,0 ECTS-AP

7C. Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen II A–B 5,0 ECTS-AP

8C. Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen II C–A 5,0 ECTS-AP

**Variante 2 (3 Fremdsprachen: A/C/C/C-Variante):**

1C. Pflichtmodul: Kernkompetenzen Konferenzdolmetschen 5,0 ECTS-AP

2C. Pflichtmodul: Dolmetschwissenschaft 12,5 ECTS-AP

5C. Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen I C–A 5,0 ECTS-AP

8C. Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen II C–A 5,0 ECTS-AP

9C. Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen I C2–A 5,0 ECTS-AP

10C. Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen I C3–A 5,0 ECTS-AP

11C. Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen II C2–A 5,0 ECTS-AP

12C. Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen II C3–A 5,0 ECTS-AP

Aus den Wahlmodulen **1 – 22 sind Module so zu wählen**, dass sie ein **Gesamtausmaß von 25 ECTS-AP** ergeben:

1.Wahlmodul: Fachübersetzen II Erste Fremdsprache 2,5 ECTS-AP

2.Wahlmodul: Literarische oder audiovisuelle Texte I Erste Fremdsprache 2,5 ECTS-AP

3.Wahlmodul: Literarische oder audiovisuelle Texte II Erste Fremdsprache 2,5 ECTS-AP

4.Wahlmodul: Fachübersetzen II Zweite Fremdsprache 2,5 ECTS-AP

5.Wahlmodul: Fachübersetzen III Zweite Fremdsprache 2,5 ECTS-AP

6.Wahlmodul: Literarische oder audiovisuelle Texte Zweite Fremdsprache 2,5 ECTS-AP

7.Wahlmodul: Sprachkompetenz vertiefend 5,0 ECTS-AP

8.Wahlmodul: Sprachkompetenz in einer weiteren Sprache 5,0 ECTS-AP

9.Wahlmodul: Zusätzliche Arbeitssprache 5,0 ECTS-AP

10.Wahlmodul: Vertiefung Zusätzliche Arbeitssprache 5,0 ECTS-AP

11.Wahlmodul: Latein und Englisch 5,0 ECTS-AP

12.Wahlmodul: Sprache und Gender 5,0 ECTS-AP

13.Wahlmodul: Translationsrelevante Textwissenschaft 2,5 ECTS-AP

14.Wahlmodul: Appellative Texte 2,5 ECTS-AP

15.Wahlmodul: Lokalisierung 10,0 ECTS-AP

16.Wahlmodul: Kommunaldolmetschen 2,5 ECTS-AP

17.Wahlmodul: Fortgeschrittene digitale Kompetenz 5,0 ECTS-AP

18.Wahlmodul: Forschungswerkstatt 5,0 ECTS-AP

19.Wahlmodul: Praxis I 2,5 ECTS-AP

20.Wahlmodul: Praxis II 7,5 ECTS-AP

21.Wahlmodul: Interdisziplinäre Kompetenzen 10,0 ECTS-AP

22.Wahlmodul: Individuellen Schwerpunktsetzung max. 20,0 ECTS-AP

**ACHTUNG**

**Sprachen:**

Das Masterstudium erfolgt wahlweise

**1. Mit zwei Fremdsprachen:**

1. für die **Spezialisierungen Fachübersetzen und Translationstechnologie** sowie **Literarisches und audiovisuelles Übersetzen in der Mutter- oder Bildungssprache** und in zwei Fremdsprachen (Erste Fremdsprache, Zweite Fremdsprache) oder
2. für die **Spezialisierung Theorie und Praxis des Konferenzdolmetschens** als A/B/C-Variante in der Mutter- oder Bildungssprache (= A-Sprache) und in zwei Fremdsprachen, davon eine aktiv (= B-Sprache), die andere passiv (= C-Sprache);

**2. Mit einer Fremdsprache:** Wenn das Masterstudium in nur einer Fremdsprache erfolgt, sind die **Lehrveranstaltungen in der zweiten Fremdsprache (C-Sprache) durch Pflichtmodule aus den anderen Spezialisierungen in der ersten Fremdsprache (B-Sprache) zu ersetzen** (vgl. Anmerkungen zu den Pflichtmodulen 5A, 5B, 7B, 5C und 8C).

**3. Mit drei Fremdsprachen** in der **Spezialisierung Theorie und Praxis des Konferenzdolmetschens** (= A/C/C/C-Variante): Wenn das Masterstudium in der **Spezialisierung Theorie und Praxis des Konferenzdolmetschens** mit **drei Fremdsprachen** erfolgt, sind die **Pflichtmodule der aktiven B-Sprache durch Pflichtmodule einer dritten C-Sprache zu ersetzen** (vgl. Anmerkungen zu den Pflichtmodulen 3C, 4C, 6C und 7C).

Studierende mit Mutter- oder Bildungssprache (A-Sprache) Deutsch können folgende Sprachen wählen: Englisch, Französisch, Italienisch, Russisch, Spanisch.

Studierende, deren Mutter- oder Bildungssprache (A-Sprache) nicht Deutsch ist, können das Studium nur betreiben, wenn ihre Mutter- oder Bildungssprache (A-Sprache) eine der in Abs. 2 genannten Sprachen ist. Für sie ist Deutsch als Erste Fremdsprache (B-Sprache) verpflichtend. Personen mit Deutsch als Erster Fremdsprache (B-Sprache) studieren die Zweite Fremdsprache (C-Sprache) in Gegenüberstellung zu Deutsch.

**Äquivalenzliste – Masterstudium Translationswissenschaft**

Die im Mitteilungsblatt der Leopold-Franzens-Universität Innsbruck vom 1. Juli 2020, 40. Stück, Nr. 439 veröffentlichte Äquivalenzliste wird ersetzt durch die nachstehende. Positiv beurteilte Prüfungen nach dem Curriculum 2009 (Mitteilungsblatt der Universität Innsbruck vom 28. April 2009, 89. Stück, Nr. 282) für das Masterstudium Translationswissenschaft an der Universität Innsbruck entsprechenden Prüfungen des Curriculums 2020 (Mitteilungsblatt der Universität Innsbruck vom 30. April 2020, 26. Stück, Nr. 348) wie folgt:

|  |  |
| --- | --- |
| Curriculum 2009  | Curriculum 2020  |
| PM 1a 2h; 2,5 ECTS  | VU Grundlagen derTranslationstechnologie | PM3 2h; 2,5 ECTS  | VU Computergestützte Translation |
| PM 1b 2h; 7,5 ECTS  | AG Spezielle Aspekte der Translationstechnologie | PM 3Aa 2h; 7,5 ECTS  | AG Spezielle Aspekte des computergestützten Übersetzens  |
| PM 2a 2h; 2,5 ECTS  | VU Theoretische Grundlagen der Terminologielehre | PM2 2h; 2,5 ECTS  | VU Terminologielehre  |
| PM 2b 2h; 7,5 ECTS  | AG Terminografie | P2Aa 2h; 7,5 ECTS  | SE Terminografie  |
| PM 3b 1h; 5 ECTS  | SE Seminar für MasterStudierende | PM 5a 1h; 2,5 ECTS WM 14 2h; 2,5 ECTS  | VU Reflexion der Masterarbeit  + VU Appellative Texte  |
| PM 5Aa 2h; 2,5 ECTS  | VO Einführung in die Fachkommunikation | WM 13 2h; 2,5 ECTS  | VU Fiktionale vs. nichtfiktionale Texte  |
| PM 5Ab 2h; 7,5 ECTS  | SE Fachkommunikation | PM 1A 2h; 7,5 ECTS  | SE Fachübersetzen  |
| PM 6Aa 2h; 5 ECTS   | PS Einführung in einSachfach (Recht, Medizin, Technik, Wirtschaft etc. – sprachenspezif.) in der 1. FS | PM 2Ab je1h; 2,5 ECTS WM 1-6, je2h, 2,5 ECTS  | VO Domänenwissen für Sachfach I (Recht, Medizin, Technik, Wirtschaft) + eine Übersetzungsübung (PM 4A a/b oder WM 1)  |
| PM 7Aa 2h; 5 ECTS  | PS Einführung in einSachfach (Recht, Medizin, | PM 2Ac je1h; 2,5  | VO Domänenwissen für Sachfach II (Recht, Medizin,  |
|  | Technik, Wirtschaft etc. – sprachenspezif.) in der 2. FS | ECTS WM 1-6, je2h, 2,5 ECTS  | Technik, Wirtschaft) + eine Übersetzungsübung (PM 5A a/b oder WM 4 oder 5)  |
| PM 8A 2h; 2,5 ECTS  | UE Übersetzen von Sach- und Fachtexten oder literarischen und multimedialen Texten aus der 1. B-Spr. in die A-Spr. | PM 3Ab 2h; 2,5 ECTS  | VO Möglichkeiten und Grenzen des maschinellen Übersetzens  |
| PM 9A 2h; 2,5 ECTS  | UE Übersetzen von Sach- und Fachtexten oder literarischen und multimedialen Texten aus der 2. B-Spr. in die A-Spr. | PM 3Ac 2h; 2,5 ECTS  | VU Integration des maschinellen Übersetzens  |
| PM 10A 1h; 7,5 ECTS oder PM10B 1h; 7,5 ECTS  | PJ Prüfungsprojekt Fachkommunikation PJ Prüfungsprojekt Literatur- und Medienkommunikation  | PM 5b 1h; 2,5 ECTS PM 4, 2x VU je2h, 2,5 ECTS  | VU Projektarbeit + VU Translationsethik & Translationspolitik VU Translationsmanagement  |
| PM 5Ba 2h; 2,5 ECTS  | VO Einführung in die Literatur- und Medienübersetzung  | PM 3B 2h; 7,5 ECTS  | SE Literarisches Übersetzen  |
| PM5 Bb 2h; 7,5 ECTS  | SE Literatur-/Medienübersetzung  | PM 2B 2h; 7,5 ECTS  | SE Audiovisuelles Übersetzen  |
| PM 5Ca 2h; 2,5 ECTS  | VO Einführung in die Dolmetschwissenschaft  | PM 2Ca 2h; 5 ECTS  | VU Dolmetschwissenschaft  |
| PM 5Cb 2h; 7,5 ECTS  | SE Dolmetschwissenschaft  | PM 2Cb 2h; 7,5 ECTS  | SE Spezielle Aspekte der Dolmetschwissenschaft  |
| PM 10B 1h; 7,5 ECTS  | PJ Projektprüfung Konferenzdolmetschen  | PM 5b 1h; 2,5 ECTS WM 1Ca+1Cb 2xVU, je1h, 2,5 ECTS  | VU Projektarbeit  + VU Notizentechnik + VU Sprech- und Präsentationstechnik  |
| WM 1 6h; 5 ECTS  | Berufsorientierung  | PM 4, 2xVU 4h; 5ECTS  | Professionalisierung  |
| WM 3 4h; 5 ECTS  | Sprachkompetenz – Eurocom  | WM 9, 2x UE je2h, 2,5 ECTS  | Zusätzliche Arbeitssprache  |
| WM 8a 2h; 2,5 ECTS  | VU Textproduktion und Webtechnologien  | WM 15 2h; 2,5 ECTS  | VU Lokalisierung und Lokalisierungsindustrie  |
| WM 8b und c je 2h, 2,5 + 5 ECTS  | AG Translation von Webauftritten: Projektarbeit PS Kulturspezifik und kulturelle Adaptation von Webauftritten  | WM 15 2h; 7,5 ECTS  | SE Sprach-, Kultur- und Technologiespezifika in der Lokalisierung  |

**Ausfüllhilfe**

Felder

Lehrveranstaltung: Titel der Lehrveranstaltung

Typ: Lehrveranstaltungstyp

SSt.: Semesterstunden

ECTS: ECTS-Anrechnungspunkte

Datum: Prüfungsdatum laut Lehrveranstaltungszeugnis

Beurt.: Beurteilung (1, 2, 3, 4, 0)

Prüfer/in: Prüfer/in laut Lehrveranstaltungszeugnis / Bestätigung des Studienerfolgs

* Ordnen Sie bitte Ihre Lehrveranstaltungsprüfungen laut Curriculum den Modulen zu und tragen Sie die Prüfungsdaten möglichst vollständig in die vorgesehenen Felder ein.
* Falls eine Lehrveranstaltungsprüfung keine Beurteilung oder die Beurteilungen „mit Erfolg teilgenommen“ bzw. „bestanden“ hat, tragen Sie bitte bei der Beurteilung die Ziffer „0“ ein.
* Bei Lehrveranstaltungen, die Ihnen durch einen Bescheid anerkannt wurden, tragen Sie bitte im Feld Prüfer/in „Bescheid“ ein. Füllen Sie in diesem Fall das Datumsfeld nicht aus.
* Drucken Sie bitte das ausgefüllte Formular aus.
* Geben Sie alle Unterlagen im Prüfungsreferat Standort Innrain 52d ab.

**Anerkennung von Prüfungen**

Sie haben die Möglichkeit, mit diesem Prüfungsprotokoll Prüfungen anerkennen zu lassen, die Sie an einer anderen Universität bzw. im Rahmen einer anderen Studienrichtung abgelegt haben.

* Tragen Sie bitte diese Prüfungen im Prüfungsprotokoll bei den Modulen ein, für die Sie die Anerkenung beantragen.
* Markieren Sie diese Prüfungen mit einem Stern (\*).
* Legen Sie die Originalzeugnisse bei.
1. **Pflichtmodul: Translationswissenschaft**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Translationswissenschaft – Stand der Forschung | VO | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **2,00** | **2,500** |  |  |  |

1. **Pflichtmodul: Terminologie**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Terminologielehre | VU | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **2,00** | **2,500** |  |  |  |

1. **Pflichtmodul: Translationstechnologie**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Computergestützte Translation | VU | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **2,00** | **2,500** |  |  |  |

1. **Pflichtmodul: Professionalisierung**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Translationsethik und Translationspolitik | VU | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
| Translationsmanagement für Übersetzten/für Dolmetschen | VU | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **4,00** | **5,000** |  |  |  |

1. **Pflichtmodul: Translationswissenschaft: Theorie und Praxis**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Reflexion der Masterarbeit | VU | 1,00 | 2,500 |       |       |       |       |
| Projektarbeit | VU | 1,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **2,00** | **5,000** |  |  |  |

1. **Pflichtmodul: Vorbereitung Masterarbeit**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Vorbereitung Masterarbeit | -- | -- | 5,000 |       |       |       |       |
|  |  | **---** | **5,000** |  |  |  |

**SPEZIALISIERUNG Fachübersetzen und Translationstechnologie**

**1A. Pflichtmodul: Fachübersetzen**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Fachübersetzen | SE | 2,00 | 7,500 |       |       |       |       |
|  |  | **2,00** | **7,500** |  |  |  |

**2A. Pflichtmodul: Terminologie** **und** **domänenspezifisches** **Wissen** **für** **das** **Fachübersetzen**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Terminografie | SE | 2,00 | 7,500 |       |       |       |       |
| Domänenwissen für Sachfach I (Recht, Medizin, Technik, Wirtschaft) | VO | 1,00 | 2,500 |       |       |       |       |
| Domänenwissen für Sachfach II (Recht, Medizin, Technik, Wirtschaft) | VO | 1,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **4,00** | **12,500** |  |  |  |

**3A. Pflichtmodul: Computergestütztes und maschinelles Übersetzen**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Spezielle Aspekte des computergestützten Übersetzens | AG | 2,00 | 7,500 |       |       |       |       |
| Möglichkeiten und Grenzen des maschinellen Übersetzens | VO | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
| Integration der maschinellen Übersetzung | VU | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **6,00** | **12,500** |  |  |  |

**4A. Pflichtmodul: Fachübersetzen I Erste Fremdsprache**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Übersetzen von Sach- und Fachtexten aus der ersten Fremdsprache in die Muttersprache (Recht, Medizin, Technik, Wirtschaft) | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
| Übersetzen von Sach- und Fachtexten aus der Muttersprache in die erste Fremdsprache (Recht, Medizin, Technik, Wirtschaft) | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **4,00** | **5,000** |  |  |  |

**5A. Pflichtmodul: Fachübersetzen I Zweite Fremdsprache**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Übersetzen von Sach- und Fachtexten aus der zweiten Fremdsprache in die Muttersprache (Recht, Medizin, Technik, Wirtschaft) | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
| Übersetzen von Sach- und Fachtexten aus der Muttersprache in die zweite Fremdsprache (Recht, Medizin, Technik, Wirtschaft) | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **4,00** | **5,000** |  |  |  |

**SPEZIALISIERUNG Literarisches und audiovisuelles Übersetzen**

**1B. Pflichtmodul: Translationswissenschaftlich fundierte Text- und Filmanalyse**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Translationswissenschaftlich fundierte Text- und Filmanalyse | SE | 2,00 | 7,500 |       |       |       |       |
|  |  | **2,00** | **7,500** |  |  |  |

**2B. Pflichtmodul: Audiovisuelles Übersetzen**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Audiovisuelles Übersetzen | SE | 2,00 | 7,500 |       |       |       |       |
|  |  | **2,00** | **7,500** |  |  |  |

**3B. Pflichtmodul: Literarisches Übersetzen**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Literarisches Übersetzen | SE | 2,00 | 7,500 |       |       |       |       |
|  |  | **2,00** | **7,500** |  |  |  |

**4B. Pflichtmodul: Audiovisuelles Übersetzen Erste Fremdsprache**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Audiovisuelles Übersetzen I Erste Fremdsprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
| Audiovisuelles Übersetzen II Erste Fremdsprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **4,00** | **5,000** |  |  |  |

**5B. Pflichtmodul: Audiovisuelles Übersetzen Zweite Fremdsprache**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Audiovisuelles Übersetzen I Zweite Fremdsprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
| Audiovisuelles Übersetzen II Zweite Fremdsprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **4,00** | **5,000** |  |  |  |

**6B. Pflichtmodul: Literarisches Übersetzen Erste Fremdsprache**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Literarisches Übersetzen I Erste Fremdsprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
| Literarisches Übersetzen II Erste Fremdsprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **4,00** | **5,000** |  |  |  |

**7B. Pflichtmodul: Literarisches Übersetzen Zweite Fremdsprache**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Literarisches Übersetzen I Zweite Fremdsprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
| Literarisches Übersetzen II Zweite Fremdsprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **4,00** | **5,000** |  |  |  |

**SPEZIALISIERUNG Theorie und Praxis des Konferenzdolmetschens**

**1C. Pflichtmodul: Spezialisierung - Kernkompetenzen Konferenzdolmetschen**

**(dieses Modul ist auch Pflicht für die A/C/C/C-Variante)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Notizentechnik | VU | 1,00 | 2,500 |       |       |       |       |
| Sprech- und Präsentationstechnik | VU | 1,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **2,00** | **5,000** |  |  |  |

**2C. Pflichtmodul: Dolmetschwissenschaft**

**(dieses Modul ist auch Pflicht für die A/C/C/C-Variante)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Dolmetschwissenschaft | VU | 2,00 | 5,000 |       |       |       |       |
| Spezielle Aspekte der Dolmetschwissenschaft | SE | 2,00 | 7,500 |       |       |       |       |
|  |  | **4,00** | **12,500** |  |  |  |

**3C. Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen I B–A**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Simultandolmetschen I aus der B-Sprache in die A-Sprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
| Konsekutivdolmetschen I aus der B-Sprache in die A-Sprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **4,00** | **5,000** |  |  |  |

**4C. Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen I A–B**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Simultandolmetschen I aus der A-Sprache in die B-Sprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
| Konsekutivdolmetschen I aus der A-Sprache in die B-Sprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **4,00** | **5,000** |  |  |  |

**5C. Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen I C–A**

**(dieses Modul ist auch Pflicht für die A/C/C/C-Variante)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Simultandolmetschen I aus der C-Sprache in die A-Sprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
| Konsekutivdolmetschen I aus der C-Sprache in die A-Sprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **4,00** | **5,000** |  |  |  |

**6C. Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen II B–A**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Simultandolmetschen II aus der B-Sprache in die A-Sprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
| Konsekutivdolmetschen II aus der B-Sprache in die A-Sprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **4,00** | **5,000** |  |  |  |

**7C. Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen II A–B**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Simultandolmetschen II aus der A-Sprache in die B-Sprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
| Konsekutivdolmetschen II aus der A-Sprache in die B-Sprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **4,00** | **5,000** |  |  |  |

**8C. Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen II C–A**

**(dieses Modul ist auch Pflicht für die A/C/C/C-Variante)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Simultandolmetschen II aus der C-Sprache in die A-Sprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
| Konsekutivdolmetschen II aus der C-Sprache in die A-Sprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **4,00** | **5,000** |  |  |  |

**9C. Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen I C2–A**

**(dieses Modul ist nur für die A/C/C/C-Variante)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Simultandolmetschen I aus der zweiten C-Sprache in die A-Sprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
| Konsekutivdolmetschen I aus der zweiten C-Sprache in die A-Sprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **4,00** | **5,000** |  |  |  |

**10C. Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen I C3–A**

**(dieses Modul ist nur für die A/C/C/C-Variante)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Simultandolmetschen II aus der dritten C-Sprache in die A-Sprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
| Konsekutivdolmetschen II aus der dritten C-Sprache in die A-Sprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **4,00** | **5,000** |  |  |  |

**11C. Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen II C2–A**

**(dieses Modul ist nur für die A/C/C/C-Variante)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Simultandolmetschen II aus der zweiten C-Sprache in die A-Sprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
| Konsekutivdolmetschen II aus der zweiten C-Sprache in die A-Sprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **4,00** | **5,000** |  |  |  |

**12C. Pflichtmodul: Konferenzdolmetschen II C3–A**

**(dieses Modul ist nur für die A/C/C/C-Variante)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Simultandolmetschen II aus der dritten C-Sprache in die A-Sprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
| Konsekutivdolmetschen II aus der dritten C-Sprache in die A-Sprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **4,00** | **5,000** |  |  |  |

*Translatorische Kompetenzerweiterung*

**1. Wahlmodul: Fachübersetzen II Erste Fremdsprache**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Übersetzen von Sach- und Fachtexten aus der Muttersprache in die erste Fremdsprache oder aus der ersten Fremdsprache in die Muttersprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **2,00** | **2,500** |  |  |  |

**2. Wahlmodul: Literarische oder audiovisuelle Texte I Erste Fremdsprache**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Übersetzen von literarischen oder audiovisuellen Texten aus der ersten Fremdsprache in die Muttersprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **2,00** | **2,500** |  |  |  |

**3. Wahlmodul: Literarische oder audiovisuelle Texte II Erste Fremdsprache**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Übersetzen von literarischen oder audiovisuellen Texten aus der Muttersprache in die erste Fremdsprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **2,00** | **2,500** |  |  |  |

**4. Wahlmodul: Fachübersetzen II Zweite Fremdsprache**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Übersetzen von Sach- und Fachtexten aus der Muttersprache in die zweite Fremdsprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **2,00** | **2,500** |  |  |  |

**5. Wahlmodul: Fachübersetzen III Zweite Fremdsprache**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Übersetzen von Sach- und Fachtexten aus der zweiten Fremdsprache in die Muttersprache oder aus der Muttersprache in die zweite Fremdsprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **2,00** | **2,500** |  |  |  |

**6. Wahlmodul: Literarische oder audiovisuelle Texte Zweite Fremdsprache**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Übersetzen von literarischen oder audiovisuellen Texten aus der Muttersprache in die zweite Fremdsprache oder aus der zweiten Fremdsprache in die Muttersprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **2,00** | **2,500** |  |  |  |

*Kompetenzerweiternde Wahlmodule*

**7. Wahlmodul: Sprachkompetenz vertiefend**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Sprachsystem | VU | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
| Sprachgebrauch | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **4,00** | **5,000** |  |  |  |

**8. Wahlmodul: Sprachkompetenz in einer weiteren Sprache**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Basiskompetenzen in einer weiteren Sprache | UE | 4,00 | 5,000 |       |       |       |       |
|  |  | **4,00** | **5,000** |  |  |  |

**9. Wahlmodul: Zusätzliche Arbeitssprache**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Lesekompetenz in der zusätzlichen Arbeitssprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
| Übersetzen von Sach- und Fachtexten aus der zusätzlichen Arbeitssprache in die Muttersprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **4,00** | **5,000** |  |  |  |

**10. Wahlmodul: Vertiefung Zusätzliche Arbeitssprache**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Fortgeschrittene Sprachkompetenz in der zusätzlichen Arbeits-sprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
| Übersetzen von Sach- und Fachtexten oder literarischen und audiovisuellen Texten aus der zusätzlichen Arbeitssprache in die Muttersprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **4,00** | **5,000** |  |  |  |

**11. Wahlmodul: Latein und Englisch**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Latein für Übersetzerinnen und Übersetzer | VU | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
| Englisch als Wissenschaftssprache | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **4,00** | **5,000** |  |  |  |

**12. Wahlmodul: Sprache und Gender**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Sexus und Genus | SE | 2,00 | 5,000 |       |       |       |       |
|  |  | **2,00** | **5,000** |  |  |  |

**13. Wahlmodul: Translationsrelevante Textwissenschaft**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Fiktionale vs. nichtfiktionale Texte | VU | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **2,00** | **2,500** |  |  |  |

**14. Wahlmodul: Appellative Texte**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Appellative Texte | VU | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **2,00** | **2,500** |  |  |  |

**15. Wahlmodul: Lokalisierung**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Lokalisierung und Lokalisierungsindustrie | VU | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
| Sprach-, Kultur- und Technologiespezifika in der Lokalisierung | SE | 2,00 | 7,500 |       |       |       |       |
|  |  | **4,00** | **10,000** |  |  |  |

**16. Wahlmodul: Kommunaldolmetschen**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Dolmetschen im sozialen, medizinischen, behördlichen bzw. rechtlichen Kontext | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **2,00** | **2,500** |  |  |  |

**17. Wahlmodul: Fortgeschrittene digitale Kompetenz**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Programmieren in der Translation | VO | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
| Programmieren für die Translation | UE | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **4,00** | **5,000** |  |  |  |

**18. Wahlmodul: Forschungswerkstatt**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Forschungsmethodik | VU | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
| Empirische Translationswissenschaft | VU | 2,00 | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  | **4,00** | **5,000** |  |  |  |

**19. Wahlmodul: Praxis I**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Praxis I |  |  | 2,500 |       |       |       |       |
|  |  |  | **2,500** |  |  |  |

**20. Wahlmodul: Praxis II**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
| Praxis II |  |  | 7,500 |       |       |       |       |
|  |  |  | **7,500** |  |  |  |

**21. Wahlmodul: Interdisziplinäre Kompetenzen**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
|       |       |       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |       |       |
|  |  |  | **10,000** |  |  |  |

**22. Wahlmodul: Individuelle Schwerpunktsetzung**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lehrveranstaltung** | **Typ** | **SSt.** | **ECTS** | **Datum** | **Beurt.** | **Prüfer/in** | **Anmerkung** |
|       |       |       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |       |       |
|       |       |       |       |       |       |       |       |
|  |  |  | **20,000** |  |  |  |

|  |
| --- |
| Bearbeitungsdatum: |
| Zuordnung der LV-Prüfungen kontrolliert: |

|  |
| --- |
| BescheidDie mit **\*** gekennzeichneten Prüfungen werden gemäß § 78 Abs. 1 Universitätsgesetz 2002 als gleichwertig für das Masterstudium Translationswissenschaft anerkannt. …………………………….. …………………………………………….…………………..……….. Datum Für die Universitätsstudienleiterin / den Universitätsstudienleiter |

|  |
| --- |
| **Niederschrift über den Inhalt und die Verkündung eines mündlichen Bescheides****Ort der Amtshandlung:** Prüfungsreferat Standort Innrain 52d **Datum:**  **Leiter/in der Amtshandlung:**  **Beginn:**  **Antragsteller/in und sonst Anwesende:** Der/die Leiter/in der Amtshandlung verkündet den oben stehenden Bescheid.**Rechtsmittelbelehrung:**Der/die Antragsteller/in hat das Recht, gegen diesen Bescheid innerhalb von vier Wochen nach seiner Verkündung, falls aber spätestens drei Tage nach der Verkündung eine schriftliche Ausfertigung verlangt wurde, innerhalb von vier Wochen nach deren Zustellung, Beschwerde an das Bundesverwaltungsgericht zu erheben. Die Beschwerde ist schriftlich, in jeder technisch möglichen Form, bei der Universitätsstudienleiterin oder beim Universitätsstudienleiter der Universität Innsbruck einzubringen. Die Beschwerde hat die Bezeichnung des angefochtenen Bescheides, die Bezeichnung der belangten Behörde, die Gründe, auf die sich die Behauptung der Rechtswidrigkeit stützt, das Begehren und die Angaben, die erforderlich sind, um zu beurteilen, ob die Beschwerde rechtzeitig eingebracht ist, zu enthalten.Nach Verkündung des Bescheides wird vom Antragsteller/in[ ]  eine schriftliche Ausfertigung des Bescheides verlangt.[ ]  ausdrücklich auf eine Berufung verzichtet.Ende der Amtshandlung um …………… Uhr. ………………………………….………………….. ………………………………….………………….. Leiter/in der Amtshandlung Antragssteller/in |